



Policy: Recognition of prior and external learning

政策：对先前和外部学习的认可

Purpose

目的

To set out the University's policy for the assessment and recognition of prior and external learning.

制定用于评估和认可先前和外部学习的本校政策。

Overview

概述

Prior and external learning can be assessed to determine equivalence to the learning outcomes of courses or programs, in the context of lifelong learning. This policy sets out principles and limits for the assessment of formal, informal and non-formal learning (see [Procedure: Glossary – Student policies and procedures](#) for definitions of terms) that may result in admission, credit and exemptions by determining equivalence to course and program learning outcomes.

在终身学习的背景下，对先前和外部学习进行评估，以确定其是否与课程或学习项目具有同等的学习成果。该政策规定了用于评估正式、非正式和非正规学习的原则与限制（请参阅《程序：术语表 - 学生政策和程序》中的术语定义），通过确定其是否与课程或学习项目具有同等的学习成果，来决定录取资格，学分和免修课程。

Scope

范围

This policy applies to coursework awards and coursework in Higher Degree Research (HDR) programs.

该政策适用于授课式文凭授予课程和研究性高等学位（HDR）项目的授课式课程。

Policy principles

政策原则

1. The University provides recognition for prior and external learning to:

本校对于先前和外部学习的认可用于：

- a. Recognise that prior and external learning can form an acceptable part of an ANU program or course;

经认可的先前和外部学习可以作为完成澳国立学习项目或课程的一部分；

- b. Encourage life-long learning;

鼓励终身学习；

- c. Avoid the duplication of content within students' learning;

避免学生学习重复的内容；

- d. Facilitate the movement of students between institutions and programs;

促进学生在不同教育机构和项目之间的流动性；

- e. Enable students to complete programs efficiently; and

促使学生更高效的完成学习项目；并且

- f. Ensure students meet all of the learning outcomes of the program to which they are admitted.

确保学生达到他们所录取项目在学习成果方面的要求。

2. Prior and external learning is only considered for recognition if it is:

只有下列情况下的先前和外部学习才能获得认可：

- a. Formal learning from completed, passed courses at an Australian University, an ANU partner institution, or an institution of equivalent institutional status and accreditation level as listed in the [Australian Department of Education's Country Education Profiles](#) or similar registers; or

从澳大利亚的大学、澳国立合作教育机构、或者在[澳大利亚教育部的国家教育概况](#)中列出的具有相同机构地位和认证水平的机构、或者类似登记注册的机构所完成的并且通过课程要求的正式学习； 或者

- b. Informal or non-formal learning that is mapped against the learning outcomes of a program, course or [AQF Level](#);

与学习项目、课程或者澳大利亚学历资格框架（AQF）水平具有同等学习成果的非正式、非正规学习；

c. Relevant in content to the learning outcomes for which recognition is sought;

对与学习成果有关的内容的认可；

d. Current;

当前的；

e. Equivalent in the volume of learning and in level to the formal learning for which equivalence is sought; and

同等性体现在与正规学习具有同等的课业数量和水平；并且

f. Documented.

记录在案。

3. Assessment of prior and external learning is:

对先前学习和外部学习的评估：

a. Against the relevant learning outcomes of the course or program or AQF Level;

评估课程或学习项目或 AQF 水平的相关学习成果；

b. Evidence-based and transparent;

循证透明；

c. Fair and consistent;

公平一致；

d. Where applicable, based on the equivalency of the quality of learning amongst Go8 universities confirmed in the [Group of Eight Credit Transfer Agreement](#); and

在适用的情况下，基于[澳大利亚八校联盟的学分转移协定](#)所确立的 Go8 大学之间学习质量的同等性；和

e. Academically defensible.

有学术依据。

4. Determination of the credit and exemptions that can be awarded for prior or external learning is:

决定是否基于先前或外部学习而授予学分和课程免修：

a.	<p>Holistic and takes into account the student's individual ability to meet the learning outcomes and cover the content of the course or program successfully; 需要综合考虑，同时考虑学生成功达到学习成果和覆盖课程或项目内容的的能力；</p>
b.	<p>Mindful of the alignment of levels of learning outcomes when converting volumes of formal learning that do not align with the AQF. Unless there are academic considerations specific to the case, at the same level of learning outcomes, volume of formal learning is converted using, in descending order of priority: 当转换正式学习的课业量与 AQF 不一致时，需注意学习成果水平的一致性。除非对个案有特定的学术考虑，否则在相同水平的学习成果下，将按照下列由上至下的优先顺序来转换正式学习的课业量：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Equivalencies specified in ANU exchange, articulation or partnership agreements with other universities; 在澳国立交换生协议，衔接课程协议或者与其他大学的合作协议中所规定的同等性； • Any schedule of equivalencies published by the University; 由本校发布的同等性对照表； • The alignment of six ANU units with 7.5 European Credit Transfer (ECTS) credits; or 将澳国立的六个学习单元与欧洲学分互认体系（ECTS）下的 7.5 学分保持一致；或者 • On the basis of six ANU units being equivalent to 130 hours of learning, including time spent in scheduled classes and self-directed study. 基于澳国立六个学习单元相当于 130 个小时的学习时间，这包括在预定课程和自主学习中所花费的时间。 <p>Unless there are academic considerations specific to the case, relevant full-time equivalent professional experience is converted using an equivalence of 15 months per six ANU units. 除非对个案有特定的学术考虑，否则在对相关全职专业经验进行等值转换时，每 15 个月的等值经验将等同于六个澳国立学习单元。</p>
c.	<p>Decided in a timely way so that students' progression is not inhibited; 及时做出决定，以免阻碍学生的学习进程；</p>
d.	<p>Consistent with external accreditation requirements; and 符合外部认证要求；以及</p>
e.	<p>Documented for the student including any reasons for not recognising equivalence. 对学生出具书面文件，说明对同等性不认可的原因。</p>

5. Exemptions are used rather than credit if:

在以下情况下，考虑免修课程而不是授予学分：

- a. Requested by the student; or
 由学生发出请求；或者
- b. Warranted by only partial content equivalence; or

仅确保部分内容具有等效性；或者

- c. The student has exhausted limits on credit; or

学生获得的学分已经到达上限；或者

- d. The learning has been used for credit against a different program (e.g. the other programs in a double degree); or

该学习经历已被用来获得一个不同学习项目的学分（例如，双学位中的另一个学位项目）；或者

- e. The prior learning is not eligible for credit towards the program.

先前学习不符合获得该课程的学分的要求。

Limits on the recognition of prior and external learning for credit and exemptions

对先前和外部学习的认可而获得学分和免修的限制

6. Limits on credit and exemptions in a program set by the Associate Dean (Education):

副院长（教学）制定的关于学习项目授予学分和免修的限制：

- a. Credit and exemptions are only granted within any program-specific restrictions approved in writing by the Associate Dean (Education) of the College managing the program.

学习项目所在的学院的副院长（教学）可以以书面形式批准针对该项目的限制条件，因此只有在该限制条件下，方可授予学分和课程免修。

- b. These limits are in force until revoked by the Associate Dean (Education) or the next program re-accreditation review.

该限制条件持续有效，除非副院长（教学）将其取消或直到下次项目重新审核获得新的批准为止。

- c. Quantitative restrictions on credit set by the Associate Dean (Education) do not apply if credit is sought as part of a program transfer for completed ANU courses that are also listed on the program orders of the new program.

如果所获得的学分是作为项目转换的一部分，新项目要求的课程在原澳国立项目中已经完成，则副院长（教学）设定的学分数量限制将不适用。

7. Time limits on the eligibility of prior learning for credit and exemptions:

对于从先前学习中获得学分和免修资格的时间限制：

- a. Unless the Associate Dean (Education) has approved different program-specific periods, prior learning must have occurred within ten years (for credit towards undergraduate degrees) or seven years (for credit towards postgraduate degrees) before the first day of the first session that follows acceptance of the offer to the program.

除非副院长（教学）批准了个别的针对该学习项目的时间，否则在接受项目录取之后的第一学期的第一天之前开始计算，先前学习必须在十年之内（对于本科学位项目的学分）或者七年之内（对于研究生学位项目的学分）。

- b. All courses in a completed degree are eligible for consideration if the date of completion falls within the time period specified in (a).

如果完成学位的日期在（a）条中规定的时间段内，则该学位中的所有课程皆符合资格予以考虑。

- c. Other formal or non-formal courses are eligible if the date of completion falls within the time period specified in (a).

如果完成课程的日期在（a）条中规定的时间段内，则其他正规或非正规课程皆符合资格。

8. Other limits on the eligibility of prior and external learning for credit and exemptions:

对于从先前和外部学习中获得学分和免修资格的其他限制：

- a. Prior learning is not used for credit if it has already been used for credit towards another completed degree at ANU or at a different university, unless that previous degree is an ANU program that is nested within the program for which credit is sought. For example a Graduate Certificate or Graduate Diploma with complete overlap of program orders with a Masters degree that is either of the same name, or identified in a credit register. Credit is only awarded for that portion of a completed degree that was not credit for prior learning.

如果在完成澳国立的另一个学位或就读另一所不同大学时，已经从先前学习中获得学分，则不得再获得学分，除非先前在澳国立完成的学位项目嵌套在进阶项目中，而请求获得学分的项目为该进阶项目。例如，毕业证书或研究生文凭与研究生学位课程的要求存在重合的部分，重合部分或是完全相同，或是获得学分注册认可。则学分授予仅仅针对用于完成学位的那部分，而不是基于先前学习的。

- b. Credit is not granted for approved or unapproved study as part of a concurrent enrolment in a program at a different university, including during periods of approved program leave from the ANU program. Approved cross-institutional study, exchange or study abroad form part of the ANU program and are eligible for consideration.

对于在另一所大学同时修读的获得批准或未经批准的学习项目，这包括在澳国立课程经批准的休学期间所进行的学习，则不得授予学分。经批准的跨机构学习，交换生学习或作为澳国立项目一部分的出国学习，则有资格考虑授予学分。

- c. **Credit is not granted for informal or non-formal learning concurrent with program enrolment (including periods of approved program leave).**

对于项目注册期间内（包括批准的休学期间）同时进行的非正规或非正式学习，不得授予学分。

9. Limits on the use of credit:

学分的使用限制:

- a. **Credit for prior non-formal or informal learning does not exceed half the unit value of any sub-plan.**

从先前的非正规或非正规学习中获得的学分不得超过任何分支学科的学分单元的一半。

- b. **Credit is not granted for non-formal or informal learning of a language other than English. Exemptions and waiving of course requisites is used instead to recognise such learning.**

对于使用英语以外的其他语言教授的非正规或非正式学习，不得授予学分。可以使用免修和免除课程必修要求来认可这类学习。

- c. **If a student has attempted and failed a course while enrolled in the program, credit or exemptions are only granted towards that course if the request is for recognition of approved external learning that happened after the failed attempt to complete the course at ANU.**

如果学生在就读该项目时，曾尝试但未通过某课程，则对于该课程的学分授予或免修仅限于基于认可的获批准的外部学习的学分请求，并且该外部学习发生在尝试失败该澳国立课程之后。

10. There are no limits beyond (six)-(nine) on the eligibility for consideration for credit of the following types of learning:

对于以下类型学习的学分资格的考虑，除了（六） - （九）条规定之外没有限制:

- a. **Completed ANU courses within the same career level and not used for a completed degree;**

在澳国立完成的同一学术水平的，但未用于完成学位的课程;

- b. **Completed ANU programs that are nested in the program towards which credit is sought and identified in the credit information published for that degree; and**

已完成的澳国立项目作为学分请求项目的嵌套项目，其学分授予可以在所发布的学位项目学分信息中进行鉴别认可；以及

c. ANU microcredentials.

澳国立的微凭证。

11. Credit for other types of prior learning than those specified in (ten), or for external learning, including but not limited to prior study at a different university, completed degrees, professional experience, cross-institutional study, study abroad, and exchange, is only granted to the following maximum limits:

对于除了第（十）条规定外的其他先前学习的类型，或者其他的外部学习形式，包括但不限于在另一所大学的先前学习、完成的学位、专业经验、跨机构学习，出国学习和交流，授予的学分仅限于述最大限额：

a.	<p>Towards a three year (144 unit) Bachelors pass program, to a maximum of 96 units in a single degree, and a maximum of 60 units in a double degree combination.</p> <p>对于三年制（144 个学分）的学士学位课程，单一学位课程最多可获得 96 学分，双学位课程最多 60 学分。</p>
b.	<p>Towards a four year (192 unit) Bachelors pass program, to a maximum of 144 units in a single degree, and a maximum of 108 units in a double degree combination.</p> <p>对于四年制（192 个学分）的学士学位课程，单一学位课程最多可获得 144 个学分，双学位课程最多 108 个学分。</p>
c.	<p>Towards a one-year (48 unit) honours program if the corresponding Bachelor degree was undertaken at:</p> <p>对于一年制（48 个学分）的荣誉课程项目，如果相应的学位课程就读于：</p> <ul style="list-style-type: none"> the ANU, to a maximum of 24 units for honours-level courses; another university, no credit must be awarded. <p>澳国立，则最多可获得 24 个荣誉课程级别的学分； 其他大学，则不得授予学分。</p>
d.	<p>Towards a four year (192 unit) degree Bachelor with integrated honours, to a maximum of 120 units in a single degree, and a maximum of 60 units in a double degree combination.</p> <p>对于四年制（192 个学分）的包含荣誉年的学士学位课程，单一学位课程最多可获得 120 个学分，双学位课程最多 60 个学分。</p>
e.	<p>Towards a Graduate Certificate, a maximum of 12 units for prior formal learning at AQF Level 8 or 9.</p> <p>对于毕业证书文凭，从先前的符合澳大利亚学历资格框架（AQF）第八或第九级别的正式学习中，最多可获得 12 个学分。</p>

f.	<p>Towards a Graduate Diploma, a maximum of 24 units for prior formal learning at AQF level 8 or 9, or non-formal and informal learning assessed against AQF level 8 only.</p> <p>对于研究生文凭，从先前的符合澳大利亚学历资格框架（AQF）8 或 9 级的正式学习中，或者是符合 AQF8 级的非正式和非正规学习中，最多可获得 12 个学分。</p>
g.	<p>Towards a 48 unit Masters program, a maximum of 24 units for courses completed towards an incomplete AQF level 9 or above qualification only. In 1+1 double masters, this limit applies to each degree separately.</p> <p>对于 48 个学分单元的硕士学位项目，学分授予仅限于未完成的 AQF 9 级或以上的学历资格中所完成的课程，最多获得 24 个学分。在 1 + 1 双硕士学位项目中，此限制分别适用于每个学位。</p>
h.	<p>Towards a 72 unit Masters program, a maximum of 24 units;</p> <p>对于 72 个学分单元的硕士学位项目，最多可获得 24 个学分。</p>
i.	<p>Towards a 96 unit Masters program, a maximum of 48 units overall, with the following sub-limits, a maximum of:</p> <p>对于 96 个学分单元的硕士学位项目，最多可获得总计 48 个学分，在以下补充限制条件下，最多可获得：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 48 units for any kind of prior learning at AQF level 8 or 9; 对于符合 AQF 8 或 9 级的任何形式的先前学习，为 48 个学分； • 24 units for any kind of prior learning at AQF Level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement), including but not limited to a prior undergraduate degree, or prior formal or non-formal learning assessed against AQF level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement); and 对于符合 AQF 7 级的任何形式的先前学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级）包括但不仅限于先前的本科学位，或符合 AQF7 级的先前的正式或非正式学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级），为 24 个学分；以及 • 24 units for prior non-formal and informal learning, whether assessed against AQF Level 7, 8 or 9. 对于经评估的先前非正式或非正规学习，不论符合 AQF 7、8 或 9 级的，均为 24 个学分。
j.	<p>Towards a 144 unit Masters program, a maximum of 72 units overall, with the following sub-limits, a maximum of:</p> <p>对于 144 个学分单元的硕士学位项目，最多可获得总计 72 个学分，在以下补充限制条件下，最多可获得：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 72 units for any kind of prior study at AQF level 8 or 9; 对于符合 AQF 8 或 9 级的任何形式的先前学习，为 72 个学分； • 36 units for any kind of prior learning at AQF Level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement), including but not limited to a prior undergraduate degree, or prior formal or non-formal learning assessed against AQF level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement); and

	<p>对于符合 AQF 7 级的任何形式的先前学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级）包括但不限于先前的本科学位，或符合 AQF7 级的先前的正式或非正式学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级），为 36 个学分；以及</p> <ul style="list-style-type: none"> • 36 units for prior non-formal and informal learning, whether assessed against AQF Level 7, 8 or 9. <p>对于经评估的先前非正式或非正规学习，不论符合 AQF 7、8 或 9 级的，均为 36 个学分。</p>
k.	<p>Towards a 192 unit Masters program, a maximum of 96 units overall, with the following sub-limits, a maximum of:</p> <p>对于 192 个学分单元的硕士学位项目，最多可获得总计 72 个学分，在以下补充限制条件下，最多可获得：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 96 units for any kind of prior study at AQF level 8 or 9; 对于符合 AQF 8 或 9 级的任何形式的先前学习，为 96 个学分； • 48 units for any kind of prior learning at AQF Level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement), including but not limited to a prior undergraduate degree, or prior formal or non-formal learning assessed against AQF level 7 (8 for degrees with a compulsory honours level entry requirement); and 对于符合 AQF 7 级的任何形式的先前学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级）包括但不限于先前的本科学位，或符合 AQF7 级的先前的正式或非正式学习（入学要求中包含必修荣誉学年的学位项目要求 8 级），为 48 个学分；以及 • 48 units for prior non-formal and informal learning, whether assessed against AQF Level 7, 8 or 9. 对于经评估的先前非正式或非正规学习，不论符合 AQF 7、8 或 9 级的，均为 48 个学分。

Alignment of non-formal and informal learning with learning outcomes for admission and credit

保证非正规和非正式学习的学习成果与入学要求和学分要求的一致

12. Unless otherwise specified in accordance with a University procedure, applications for the recognition of prior non-formal and informal learning include a statement of no more than 1000 words on how the prior non-formal or informal learning addresses the following learning outcomes:

除非另有规定，依照大学程序，对先前的非正规和非正式学习的的认可申请中需包含不超过 1000 字的声明，说明先前的非正规或非正式学习是如何达到以下学习成果：

a.	For admission to postgraduate degrees to which applicants with a pass Bachelor degree are eligible for admission; or for credit towards the same
----	--

degree if no credit is sought for prior undergraduate study, the statement addresses the following AQF Level 7 attributes:

对于拥有本科学士学位的申请人有资格被录取为研究生学位项目的录取申请；或对于同一学位的学分申请，如果尚未从先前的本科学习中获得学分，则该声明需阐明以下符合 AQF 7 级的属性：

- **Graduates at this level have broad and coherent knowledge and skills for professional work and/or further learning;**
该级别的毕业生在专业工作和/或进阶学习方面具有广泛而连贯的知识和技能；
- **Graduates at this level have broad and coherent theoretical and technical knowledge with depth in one or more disciplines or areas of practice;**
该级别的毕业生在一个或多个学科或实践领域具有广泛而连贯的有深度的理论和技术知识；
- **Graduates at this level have well-developed cognitive, technical and communication skills to select and apply methods and technologies to:**
该级别的毕业生具有发达的认知，技术和沟通技巧，可以选择方法和技术并用来：
 - i. **analyse and evaluate information to complete a range of activities**
对信息进行分析和评估，以完成一系列活动
 - ii. **analyse, generate and transmit solutions to unpredictable and sometimes complex problems**
对不可预测的问题以及时而复杂的问题进行分析，生成并传达解决方案
 - iii. **transmit knowledge, skills and ideas to others**
向他人传播知识，技能和思想
- **Graduates at this level can apply knowledge and skills to demonstrate autonomy, well-developed judgement and responsibility:**
该级别的毕业生可以运用知识和技能来展示自主权，完善的判断力和责任感：
 - i. **in contexts that require self-directed work and learning**
在需要自我引导的工作和学习的环境中
 - ii. **within broad parameters to provide specialist advice and functions**
在广泛的参数范围内提供专家建议和职能

b.	<p>For admission to postgraduate degrees to which applicants with a Bachelors are only eligible for admission if they have also completed a Honours program, or for credit towards the same degree if no credit is sought for prior undergraduate study, the statement addresses the following AQF Level 8 attributes:</p> <p>对于拥有学士学位的申请人仅在其完成荣誉课程后才有资格申请入读研究生学位，或者对于同一学位的学分申请，如果尚未从先前的本科学习中获得任何学分，则该声明需阐明以下符合 AQF 8 级的属性：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Graduates at this level have advanced knowledge and skills for professional or highly skilled work and/or further learning. 该级别的毕业生具有从事专业或高技能工作和/或进一步学习的高级知识和技能。 • Graduates at this level have advanced theoretical and technical knowledge in one or more disciplines or areas of practice 该级别的毕业生在一个或多个学科或实践领域具有先进的理论和技术知识 • Graduates at this level have advanced cognitive, technical and communication skills to select and apply methods and technologies to: 该级别的毕业生具有先进的认知，技术和沟通能力，可以选择方法和技术并用来： <ul style="list-style-type: none"> i. analyse critically, evaluate and transform information to complete a range of activities 对信息进行批判性分析，评估和转换，以完成一系列活动 ii. analyse, generate and transmit solutions to complex problems 对复杂的问题进行分析，生成并传达解决方案 iii. transmit knowledge, skills and ideas to others 向他人传播知识，技能和思想 • Graduates at this level can apply knowledge and skills to demonstrate autonomy, well-developed judgement, adaptability and responsibility as a practitioner or learner. 该级别的毕业生可以运用知识和技能来展示其作为从业者或学习者的自主权、完善的判断力、适应能力和责任。
c.	<p>In all other cases, the statement addresses the learning outcomes of the degree towards which admission or credit is sought.</p> <p>在所有其他情况下，如果申请就读学位或者申请该学位的学分，则该声明需阐明该学位要求的学习成果。</p>

13. This policy and procedures are consistent with:

本政策和程序符合：

- a. the Australian Qualifications Framework (AQF);

澳大利亚学历资格框架（AQF）；

b. the Higher Education Support Act (2003);

《2003 年高等教育支持法》

c. Education Services for Overseas Students Act (2000) and the National Code of Practice for Registration Authorities and Providers of Education and Training to Overseas Students 2018; and

《2000 年海外学生教育服务法案》和《2018 年招收海外学生的教育与培训机构及注册审批机构的国家行业规范》；以及

d. The University's Coursework Awards Rule.

本校 《授课式课程授予原则》

Translated on 12 April 2021

Source https://policies.anu.edu.au/ppi/document/ANUP_6278391